

# **Manual do MUMBLE**

Escrito por mãos feministas

# Manual para usuárias do Mumla

## Introdução

O Mumla<sup>1</sup> é um **software** (também chamado de programa ou aplicativo) para celulares com sistema Android, para áudio conferências<sup>2</sup> em tempo real. Proporciona excelente qualidade de som mesmo para locais com internet lenta<sup>3</sup> ou limitada<sup>4</sup>. Funciona mesmo em telefones com pouco espaço<sup>5</sup>, a instalação precisa de apenas 4,9 Megas e também funciona nos modelos mais antiquinhos (a partir da versão 4.0 do Android).

**Atenção:** Nunca use o Pumble, que é uma versão antiga do Mumla! Seu desenvolvimento está descontinuado e pode comprometer a segurança de quem utiliza.

## Mas como funciona esse Mumla?

O Mumla é um aplicativo/software livre e de código aberto<sup>6</sup>, para celulares com Android, que funciona através

- 1 <https://wiki.mumble.info/wiki/Mumla>
- 2 Também podemos chamar de bate papo de voz ou chat de voz.
- 3 A áudio conferência funciona bem com o mínimo de 15.8 kbit/s de banda, permitindo assim o uso mesmo em conexões onde não conseguimos baixar e assistir vídeos ou fazer vídeo conferência.
- 4 O consumo do pacote de dados é bem menor do que em aplicativos de videoconferência, como o Zoom ou BigBlueButton, sendo ideal para pessoas com pacote de dados restritos.
- 5 Celulares com pouca memória de disco.
- 6 Possibilita que pessoas verifiquem se não há nada mal intencionado no aplicativo e, por isso, garantem mais segurança. [https://pt.wikipedia.org/wiki/Software\\_livre\\_e\\_de\\_código\\_aberto](https://pt.wikipedia.org/wiki/Software_livre_e_de_código_aberto)

de um sistema de chat e voz chamado Mumble<sup>7</sup>.

Para realizar uma áudio conferência, precisamos primeiro instalar o Mumla em nosso celular e depois configurar a conexão para uma servidora deste serviço, que podem também ser chamados de Murmur<sup>8</sup> ou instância Mumble. Só conseguimos fazer a áudio conferência com outras pessoas que também tenham configurado essa mesma instância de Mumble em seus celulares.



7 <https://wiki.mumble.info>

8 <https://wiki.mumble.info/wiki/Murmurguide>

- Os celulares 1 e 2 estão com o Mumla instalado.
- Os celulares estão conectados em uma rede/internet, que permite a conexão à servidora com a instância Mumble instalada.

É possível fazer a instalação do Mumble em uma servidora própria. Se sua organização ou coletiva se interessar em ter uma instância própria é necessário contratar uma pessoa da área de tecnologia da informação para executar este serviço. Todos os dados entre as usuárias e instância Mumble são criptografados, ou seja, quem fornece o serviço não tem acesso às conversas. Também é possível usar uma servidora com instância de Mumble já existente! Basta conversar com as pessoas que administram essa servidora.

A administradora da instância Mumble pode criar diferentes salas e subsalas, permitindo que aconteçam diversas reuniões ou áudio conferências ao mesmo tempo. As subsalas são úteis em caso de organizações ou eventos com muitas pessoas ou diversas conversas acontecendo paralelamente.

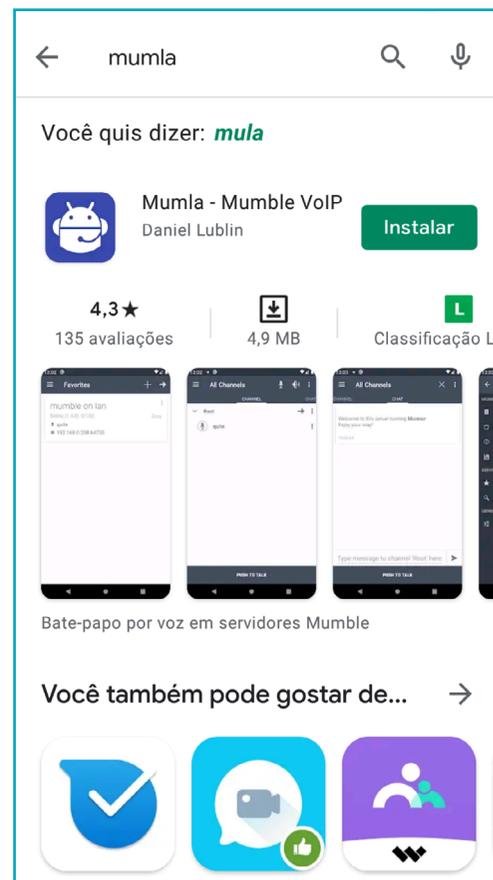
As administradoras da instância Mumble podem ainda criar salas privativas, com **Tokens** (códigos) de acesso para cada uma das salas ou subsalas, garantindo quem só que tem esse código poderá entrar.

*\* Se seu grupo tem alguma necessidade especial e/ou precisa de uma sala de bate papo privativa, entre em contato com as administradoras da instância Mumble que está utilizando.*

## Instalar o Mumla não tem segredo!

Conectada à internet, abra a PlayStore<sup>9</sup> ou F-Droid<sup>10</sup> e digite no ícone da lupa/pesquisa: Mumla<sup>11</sup>.

Baixe e instale o aplicativo. Depois clique em abrir para seguirmos com a configuração.



## Configurando o Mumla

Para usar o programa, primeiro vamos configurar a instância Mumla que estará oferecendo esse serviço para nós. Para isso a pessoa ou organização parceira que te convidou a utilizar o programa ou que está te disponibilizando a instância precisa te enviar as seguintes informações com antecedência:

- Endereço e Porta - a porta só será necessária se o serviço não utilizar a porta padrão.
- Senha - caso a instância Mumble tenha

9 <https://play.google.com/store>

10 Alternativa à PlayStore com aplicativos livres e de código aberto. <https://www.f-droid.org>

11 [https://play.google.com/store/apps/details?id=se.lublin.mumla&hl=pt\\_BR&gl=US](https://play.google.com/store/apps/details?id=se.lublin.mumla&hl=pt_BR&gl=US)

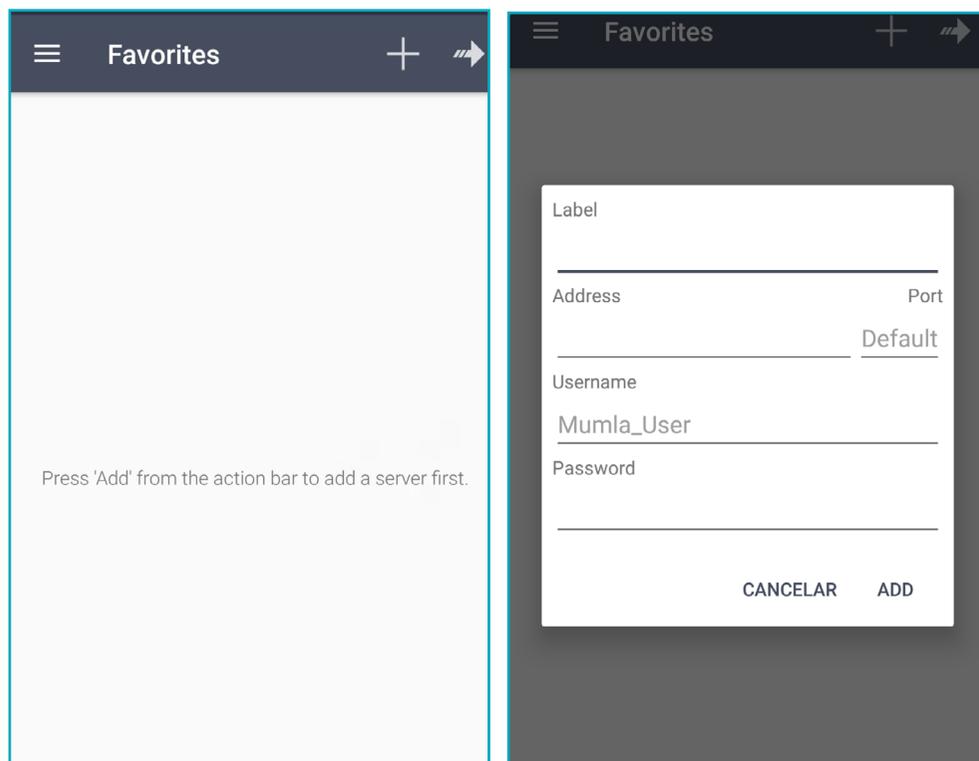
sido configurada com senha para acesso ao serviço.

*\* Quando a instância está configurada sem senha e na porta padrão, só vamos precisar do endereço da servidora para utilizar o serviço.*

Vamos à configuração! Se você já não estiver com o aplicativo aberto, procure-o na lista de aplicativos instalados no seu celular até achar Mumla e clique para abrir.

Você verá uma tela com os dizeres: **Press 'add' from the action bar to add a server first** (Clique no 'ícone +' na barra de ação superior para adicionar uma servidora).

Clique no símbolo de + no canto superior direito. Aparecerá uma janela conforme as imagens abaixo:



Na primeira linha temos o parâmetro **Label** (Rótulo ou Etiqueta). Coloque um nome para essa instância Mumble. Como sugestão, você pode colocar o nome da coletiva que está lhe fornecendo esse serviço. Podemos ter várias servidoras diferentes configuradas no nosso Mumla, para falar com diferentes parceiras. Se este for seu caso, é importante colocar um nome que facilite a identificação.

Na segunda temos **Address** (Endereço) e **Port** (Porta). Em **Address** (endereço), vamos colocar o endereço fornecido pela administradora do serviço ou pela pessoa que nos convidou a participar da áudio conferência, reunião ou bate papo. Já em **Port** (Porta), podemos deixar como está, **Default** (Padrão), a menos que nos seja enviado um número de porta específico.

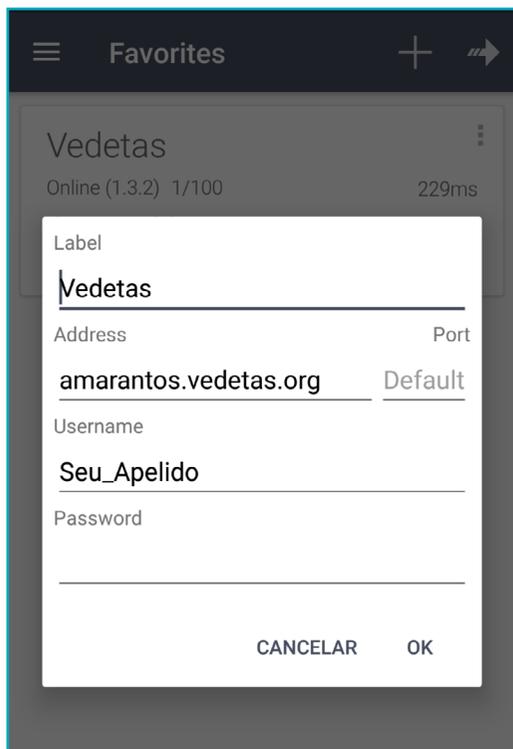
Na terceira linha temos **UserName** (Nome de Usuária). Aqui você coloca como gostaria de ser identificada. Pode ser um apelido ou seu nome. Não precisa ser real e não terá qualquer tipo de verificação da sua identidade por parte do aplicativo.

Por último, temos o parâmetro **Password** (Senha). Caso a servidora tenha uma senha de acesso, ela deverá ser fornecida junto com o endereço e porta da instância Mumble. Se não foi fornecida uma senha é porque provavelmente não tem. Neste caso, é só deixar o parâmetro sem preenchimento.

*\* Não confundir com Token que é um código de acesso para uma sala de bate papo específica. Vamos explicar mais a frente.*

Abaixo um exemplo fictício de como preencher a configuração:

- **Label (Rótulo ou Etiqueta):**  
**NomeDaColetivaParceira**
- **Address (Endereço):**  
**batepapo.coletivaparceira.org**
- **Port:**  
**Default**
- **Username:**  
**SeuApelidoOuNome**
- **Password:**  
**ColoqueSenhaQuandoFornecido**

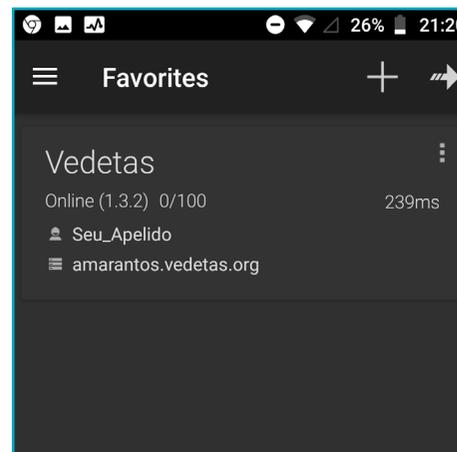


The screenshot shows a configuration form for a Mumble instance named 'Vedetas'. The form has the following fields: Label (filled with 'Vedetas'), Address (filled with 'amarantos.vedetas.org'), Port (filled with 'Default'), Username (filled with 'Seu\_Apelido'), and Password (empty). At the bottom, there are 'CANCELAR' and 'OK' buttons.

A instância de Mumla que usamos no print abaixo como exemplo é da instância Amarantos, criada pela coletiva feminista Vedetas. Ela foi criada para ser utilizada por organizações e coletivas feministas.

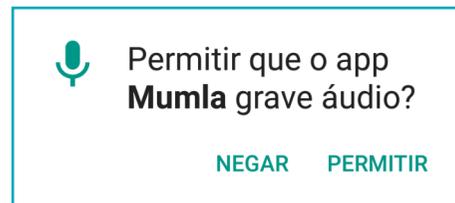
Após preencher todos os parâmetros clique em OK.

A partir de agora, sempre quando você abrir o aplicativo, vai aparecer a(s) instância(s) de Mumble configuradas:



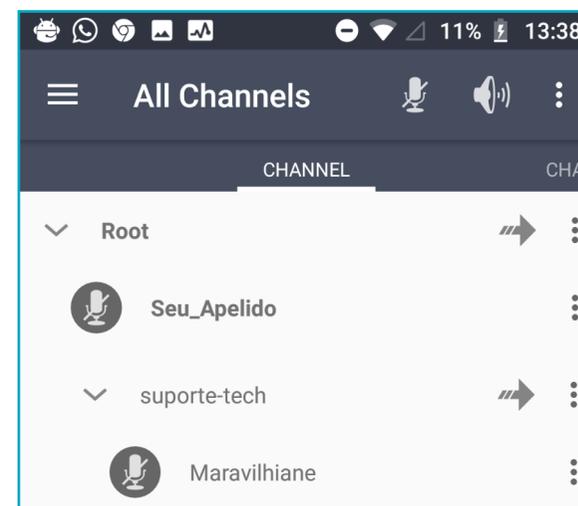
Para conectar na instância de Mumble configurada, basta clicar em cima da instância que quer utilizar.

*\* Na primeira vez que for usar o aplicativo, seu Android pode pedir permissão para acessar e gravar áudio, clique em aceitar para que o programa possa funcionar corretamente.*



Agora você já está dentro do serviço e verá todas as salas. Seu nome estará dentro da sala principal chamada **Root** (Raiz). Você pode visualizar se outras pessoas estão em outras salas. Para falar com essas pessoas, você precisa estar na mesma sala que elas, clicando na seta à frente do nome da sala que se encontram.

Clique na setinha logo à frente da sala a ser utilizada para a áudio conferência, reunião ou bate papo. Se ela não tiver um **Token** (código) de acesso, você entrará na sala e poderá conversar por áudio ou texto com qualquer pessoa que se encontre lá.



## Dicas

Antes de passarmos pelas funcionalidades do Mumla, algumas dicas para áudio conferência, reuniões e bate papo online:

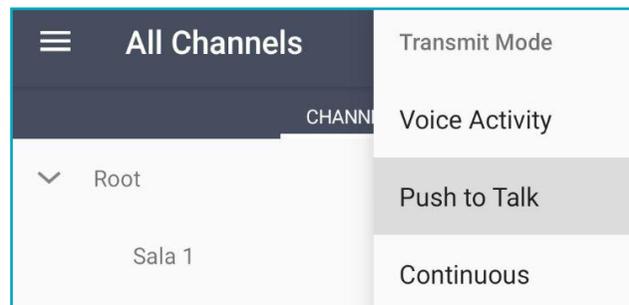
- Busque utilizar fones com microfones para as reuniões. O áudio fica melhor e com menos som ambiente.
- Se possível, escolha ambientes com menos ruídos em volta para suas reuniões.
- Facilita a comunicação se desligarmos o microfone enquanto não estamos falando, evitando ruídos e microfonia.
- Se for a primeira vez que vai utilizar essa ou outra ferramenta para conferência, peça para quem está te convidando para fazer um teste com antecedência. Assim, se tiver problemas, você terá um tempo para resolver.

## Funcionalidades do Mumla

### Áudio

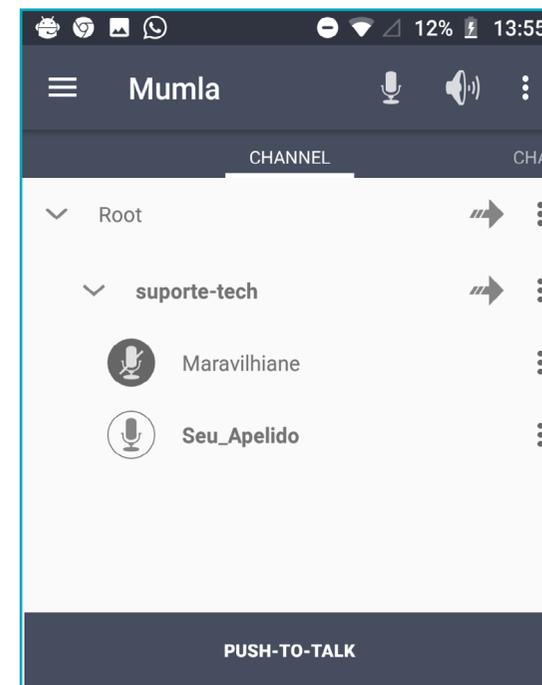
O Mumla tem 3 diferentes formas de utilizamos o microfone. Todas podem ser acessadas nos 3 pontinhos no lado direito da barra superior do programa. Clique em **Transmite mode** (Modo de transmissão) e terá as seguin-

tes opções para escolher:



mitido com uma quantidade mínima de som. Isso evita ficar transmitindo o ruído ambiente enquanto a pessoa não está falando. Costuma funcionar bem quando utilizado com fones de ouvido com microfone.

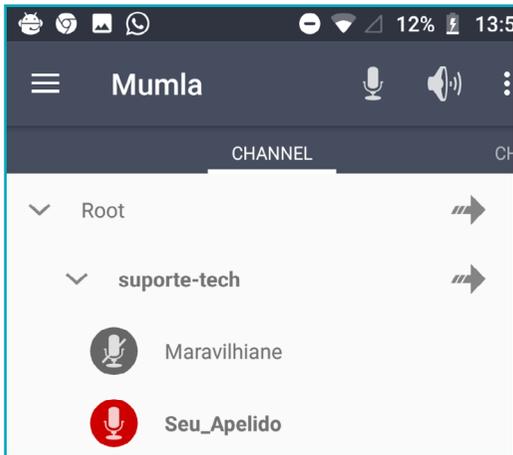
2. **Push to Talk** (Pressione para Falar) – essa costuma ser uma boa opção quando estamos num ambiente com bastante ruído (como local com latidos de cachorro). Ao escolher essa opção, aparecerá uma barra inferior no aplicativo escrito **Push-to-talk** (Aperte-para-falar). Aperte essa barra e mantenha apertada enquanto fala e solte quando terminar. Seu microfone ficará mudo para as outras pessoas. Se quiser voltar a falar aperte novamente a barra, soltando quando terminar. Funciona muito parecido com o botão para enviar áudio do Whatsapp.



1. **Voice Activity** (Atividade de Voz) – essa é a opção padrão do aplicativo. O seu microfone fica ligado o tempo todo, mas seu áudio só será trans-

3. **Continuous** (Contínuo) – essa opção deixará seu microfone ligado o tempo inteiro, é uma boa opção quando estamos em locais silenciosos, e quando estamos em reuniões entre duas ou poucas pessoas.

Independente da opção que escolhermos, podemos ligar e desligar nosso microfone a qualquer momento no ícone de microfone na barra superior do aplicativo.

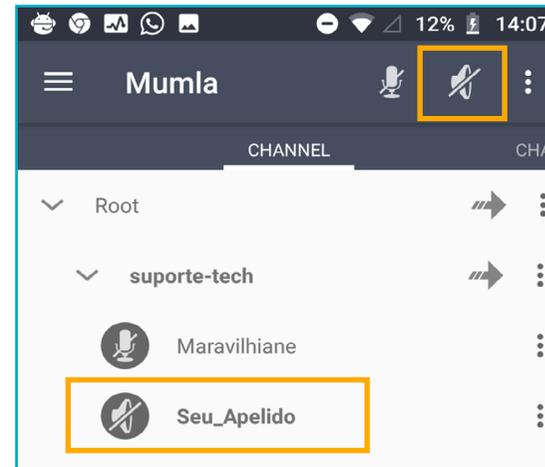


O ícone de microfone cortado na barra superior indica que está desligado (ninguém nos escuta). Quando o áudio do nosso microfone está sendo transmitido, o ícone de microfone ao lado esquerdo do nosso nome fica vermelho. Com isso, confirmamos que nosso áudio está sendo transmitido.

**Atenção:** Na opção **Push-to-talk** (Aperte-para-falar), a barra inferior só aparece quando o microfone da barra superior está habilitado (ícone de microfone sem estar cortado).

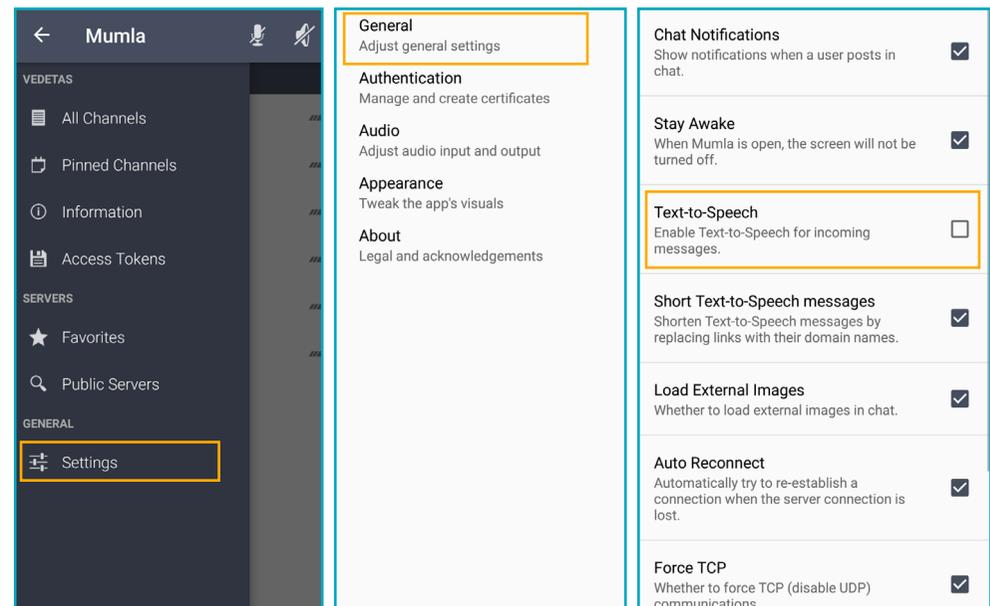
Se necessário, também podemos desligar rapidamente o áudio que estamos escutando ou áudio de entrada. Para isso, basta clicar no ícone de alto falante na barra superior do programa, o ícone ficará cortado.

Para voltar a escutar o que todas estão falando clique novamente neste ícone. Repare que quando a entrada de áudio está desligada o ícone ao lado esquerdo do seu nome, modifica para um alto falante cortado.



Por padrão, o Mumla vem com uma função de acessibilidade habilitada, chamada **Text-to-Speech** (Texto-para-Fala), essa funcionalidade transforma em voz digital tudo o que for digitado na janela de chat, permitindo que pessoas com deficiência visual possam utilizar a ferramenta. Por isso é ligada por padrão.

Para desabilitar essa funcionalidade, clique nas 3 linhas no lado esquerdo da barra superior, clique na última opção **Settings** (Configurações), e depois em **General** (Geral), clique e desabilite a opção **Text-to-Speech** (Texto-para-Fala). São os 3 passos abaixo:

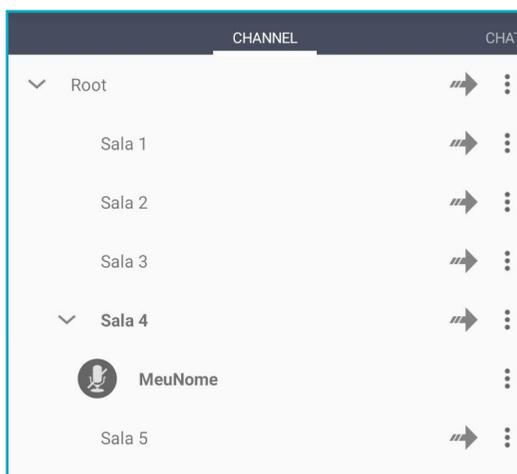


# Salas

Dependendo da instância Mumble que for utilizar, ela pode conter uma sala, várias salas, ou salas com subsalas. A criação e organização dessas salas é feita pela administradora do serviço. As salas podem ser privadas, ou seja, só serem acessadas pelas pessoas que tem **tokens** (códigos) de acesso configurados. Isso garante que apenas quem tem esse código consiga acessar a sala. Vamos no passo a passo:

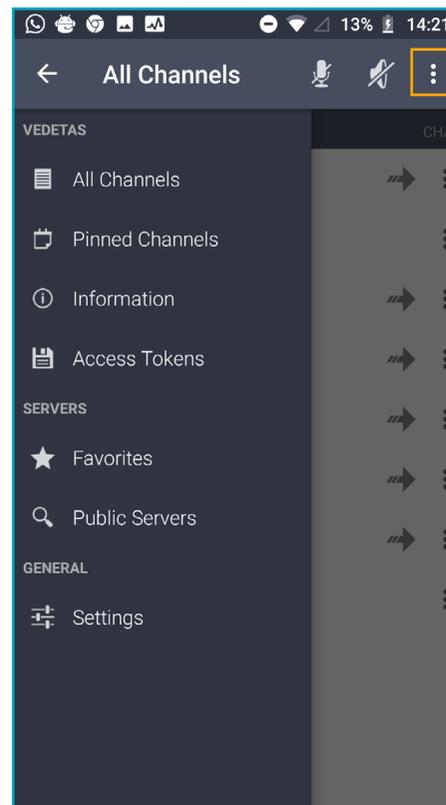
## 1. Entrando nas salas:

Depois de conectarmos numa instância Mumble, estaremos na sala principal **Root** (Raíz). Abaixo veremos todas as salas da instância com uma seta na frente. Para adentrar em qualquer uma das salas, basta clicar nestas setas à frente da sala. Para mudar de sala clique na seta à frente do nome de outra sala.

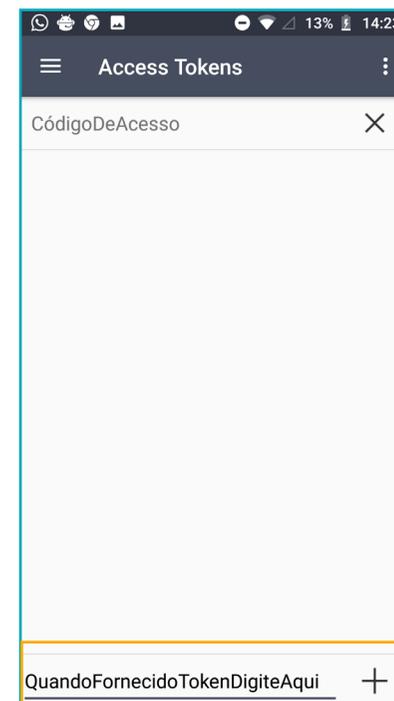


**2. Sala com Token (código) de acesso ou salas privadas:** Caso tente entrar numa sala privada sem o Token (código) de acesso, aparecerá a seguinte mensagem: **Permission denied** (Permissão negada). Para ter acesso a esta sala específica, peça para a pessoa que te convidou ou para as administradoras da instância Mumble o **Token** (Código) de acesso.

Com o **Token** (Código) de acesso em mãos, clique no ícone com 3 linhas no lado esquerdo da faixa superior. Vá em **Access Tokens** (Códigos de Acesso).



Na parte inferior, aparecerá uma linha. Digite o **Token** (Código) de acesso que lhe foi fornecido e clique no ícone +



O Código aparecerá na parte superior da janela principal e ficará salvo e, assim, não precisará digitar na próxima vez que for acessar a sala. Você pode colocar mais de um **token**, sempre preenchendo com o código exatamente como recebeu e clicando em +.

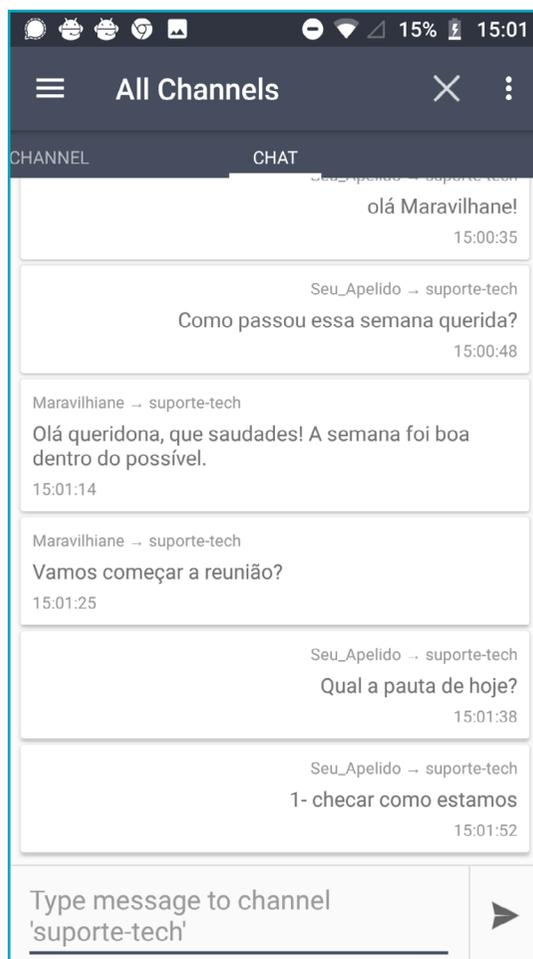
Caso tenha colocado algum **token** (código) de acesso errado, ou queira apagar algum, basta nessa mesma janela, clicar no X ao lado direito do **token** (código), e este será descartado.

*\* Uma vez que fizer isso você perderá esse código e, se necessário, terá que acrescentá-lo novamente.*

**Dica:** Caso não esteja visualizando todas as salas, clique nas 3 linhas no lado esquerdo da barra superior, e clique na primeira opção *All Channels* (Todos as Salas).

## Texto

Também podemos usar o chat de texto do Mumla em nossas reuniões. É super útil para reuniões com pessoas com deficiência visual. Neste caso, podemos deixar habilitada a opção **Text-to-Speech** (Texto-para-Fala), já abordada anteriormente.



Para acessar o chat de texto no Mumla e enviar mensagens para todas na sala, deslize o dedo na tela do celular do lado direito para o esquerdo, ou clique na aba chat. Digite sua mensagem e clique na setinha do lado direito para enviar para todas da reunião.

Este recurso é um excelente suporte para nossas áudio conferências. Podemos utilizar para anotações pontuais, para as pessoas responderem alguma pergunta, para compartilhar links, expressar reações etc...

É um excelente suporte para quando temos um grupo muito grande e não temos tempo para escutar todas.

## Instâncias públicas do Mumble

O Mumble disponibiliza uma lista de instâncias públicas<sup>12</sup>, que podem ser utilizadas por qualquer pessoa. Esta lista está no próprio aplicativo/programa. Para acessá-la, ao iniciar o Mumla, clique nas 3 linhas do lado esquerdo da barra superior e clique em **Public Servers** (Servidoras Públicas), que tem um ícone de lupa do lado esquerdo. Ao clicar você pode escolher uma das instâncias públicas de Mumble. Você terá que passar para a(s) pessoa(s) com quem pretende fazer a áudio conferência os dados da instância escolhida, para que todas estejam conectadas na mesma servidora e, assim, possam se comunicar.

Ao clicar sobre uma dessas instâncias, o Mumla vai abrir uma janela escrito **Connect to Server** (Conectar a Servidora), e na segunda linha **Mumla\_User** (Usuária\_Mumla). Digite aí seu nome ou apelido, e depois clique em **Connect** (Conectar).

Sempre que possível, dê preferência por utilizar o serviços de uma organização, coletiva ou pessoa que você tenha confiança, afinidade política e ideológica.

## Saindo do Mumla

Para desconectar, clique nos 3 pontinhos no canto superior direito da barra superior e clique em **Disconnect** (Desconectar).

12 <https://wiki.mumble.info/wiki/Hosters>

# Licença

Este manual está licenciado com uma Licença:

**Creative Commons - Atribuição-NãoComercial-  
-Compartilhalgal 4.0 Internacional.**

Onde você está livre para:

**Compartilhar** - copiar e redistribuir o material em qualquer meio ou formato.

**Adaptar** - remixar, transformar e construir sobre o material.

De acordo com os termos seguintes:

**Atribuição** - Você deve dar o crédito apropriado, prover um link para a licença e indicar se mudanças foram feitas. Você deve fazê-lo em qualquer circunstância razoável, mas de nenhuma maneira que sugira que o licenciante apoia você ou o seu uso.

**Não comercial** - Você não pode usar o material para fins comerciais.

**Compartilhar igual** - Se você remixar, transformar, ou criar a partir do material, tem de distribuir as suas contribuições sob a mesma licença que o original.

# Fale Conosco

Percebeu algum problema no manual ou na ferramenta, ou quer falar conosco?

Mande e-mail para: [suportevedetas@riseup.net](mailto:suportevedetas@riseup.net)

